Н. Н. Цвелёв **N. Tzvelev**

О РУССКИХ НАЗВАНИЯХ СЕМЕЙСТВ ПОКРЫТОСЕМЕННЫХ РАСТЕНИЙ

ON THE RUSSIAN NAMES OF THE MAGNOLIOPHYTA FAMILIES

Ботанический институт им. В. Л. Комарова РАН
Гербарий высших растений
197376, Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, 2
tzvel@mail.ru

Приводятся рекомендуемые для употребления русские названия некоторых семейств покрытосеменных растений, которые автор считает более правильными по сравнению с обычно используемыми.

Ключевые слова: покрытосеменные растения, семейства, русские названия.

В названиях таксонов растений традиции часто приходят в противоречие с научным прогрессом. Таксономия, как всякая наука, не стоит на месте, а развивается, включая в себя новые данные. Более консервативные ученые, привыкшие к определенным названиям, естественно, не хотят расставаться с ними, в результате чего введение новых, более правильных названий задерживается и часто принимается с большим опозданием. Можно привести несколько подобных примеров, имевших место при работе над таким капитальным трудом, как «Флора СССР». Во 2 томе этого издания, включающем злаки, В. И. Кречетович не смог убедить редакцию в необходимости замены названия рода *Atropis* Rupr. на *Puccinellia* Parl., в результате чего его комбинации видов в роде *Puccinellia* были даны лишь в синонимах, и возможность применения их как альтернативных названий очень спорна и обычно не принимается. Другой выдающийся русский ботаник, к сожалению, рано ушедший из жизни, — С. А. Невский — также не смог доказать редакции «Флоры СССР» необходимость выделения в самостоятельные роды видов *Dactylorhiza* Nevski из рода *Orchis* L. (т. 5) и видов *Consolida* (DC.) Gray из рода *Delphinium* L. (т. 7), в результате чего эти роды были приняты в СССР с большим опозданием, а комбинации видов в них были предложены другими, главным образом иностранными авторами.

Нечто подобное случается и в настоящее время. Так, уже давно стало известно о невозможности сохранения рода *Polygonum* L. в его

прежнем широком объеме, так как было показано, что большие группы его видов (*Persicaria* Mill., *Bistorta* Scop. и др.) принадлежат к другой трибе семейства, а наиболее близким к *Polygonum* s. str. является давно признаваемый всеми род *Atraphaxis* L. В российской литературе род *Polygonum* s. l. был разделен нами (Цвелёв, 1987) уже давно, однако специально изучавшая род *Polygonum* s. l. О. В. Юрцева долго не отходила от традиции и даже в 2006 году в 10-м издании «Флоры средней полосы европейской части России» П. Ф. Маевского (2006) сохранила этот род в широком объеме, чем задержала принятие выделенных из него родов другими авторами региональных «Флор» еще на 3–4 года.

Между тем, опыт показывает, что не следует бояться смены традиционных названий на новые, более правильные. Следующие поколения ботаников быстро отвыкают от старых названий и начинают переходить на новые названия, если они, конечно, соответствуют достижениям науки. Так, предложение дать латинские названия широко распространенных семейств покрытосеменных растений по типовому роду (*Poaceae*, *Apiaceae*, *Asteraceae*, *Brassicaceae*, *Fabaceae*, *Arecaceae*) было встречено «в штыки» многими более консервативными авторами. Даже такой выдающийся систематик последнего времени, как В. Н. Тихомиров, не раз очень резко высказывался против введения таких названий, защищая прежде принятые для них названия (*Gramineae*, *Umbelliferae*, *Compositae*, *Cruciferae*, *Leguminosae*, *Palmae*). Однако в настоящее время новые названия семейств уже стали широко использоваться, так как для систематика гораздо удобнее пользоваться названиями, по которым сразу становится очевидным, какой род является их типом. А это знать очень важно как при разделении семейств, так и при их объединении, что в последнее время становится нередким, особенно на основе молекулярно-генетических исследований.

О необходимости упорядочения русских названий семейств сосудистых растений писали в большой специальной статье Н. Н. Забинкова и М. Э. Кирпичников (1976: 1337–1353), авторы широко используемых словарей для ботаников: латинско-русского и русско-латинского. По этому поводу они консультировались со специалистами-филологами, так что предлагаемые ими названия хорошо обоснованы. Многие широко используемые, но неправильные названия они приняли за временно допустимые альтернативные, хотя для сохранения в будущем этих названий нет оснований. Но стоит ли сохранять

их в настоящее время? Нам кажется, что не стоит, и переход на правильные названия можно легко осуществить. Многие правильные названия семейств уже были приняты в многотомной сводке «Сосудистые растения советского Дальнего Востока» ее редактором С. С. Харкевичем. Правильные названия семейств использованы и нами (Цвелёв, 2000) в книге «Определитель сосудистых растений Северо-Западной России».

Нетрудно убедиться в том, что такие часто употребляемые названия семейств, как «гвоздичные» или «молочайные», должны относиться к чему-то получаемому из данных растений (например, «гвоздичное масло» или «молочайный сок»), а для родов, близких к гвоздике или молочаю, следует использовать названия «гвоздиковые» и «молочаевые». Забинкова и Кирпичников (1976: 1349) совершенно правильно считают, что «практически не существует смысловых, фонетических или иных формальных препятствий для образования во всех случаях русских названий семейств с концевым элементом -овые (-евые)». Они отмечают, что для часто употребляемого названия семейства «ароидные» нет логического основания, и предлагают называть это семейство «аронниковые».

Почему-то семейство *Juncaginaceae* обычно принято называть «ситниковидные» (подобного названия для других семейств не существует), что совершенно неприемлемо. *Juncago* — это более поздний синоним *Triglochin*, откуда очевидно, что семейство следует называть «триостренниковые», подобно тому как семейство *Caryophyllaceae* называют «гвоздиковыми», хотя оно базируется на названии *Caryophyllus* — более позднем синониме рода *Dianthus*. Также мы считаем, что семейство *Callitrichaceae* следует называть «красовласковые» по роду *Callitriche* — красовласка, как его называли авторы многих старых «Флор», например В. И. Талиев (1912 и др.) в нескольких изданиях «Определителя высших растений Европейской России», Б. А. Федченко и А. Ф. Флёров во «Флоре Европейской России» (1908) и др. Кроме того, это точный перевод латинского названия рода на русский язык, так как его виды образуют как бы «красивые волосы» в воде. В последнее время (например, А. В. Щербаков в 10-м издании «Флоры средней полосы европейской части России» П. Ф. Маевского 2006 г.) этот род часто называют «болотником», а семейство — «болотниковые», хотя его виды на настоящих болотах не растут, а название «болотник» правильнее использовать для родов *Eleocharis* из семейства *Cyperaceae* или *Lymnocharis*

из семейства *Alismataceae.* В многотомном издании «Флора европейской части СССР» (тт. 3 и 4) принятые нами названия «триостренниковые» и «красовласковые» были заменены ее редактором Ан. А. Фёдоровым без каких-либо объяснений на «ситниковидные» и «болотниковые».

На наш взгляд, в русских названиях семейств следует во всех случаях использовать названия, соответствующие типу семейства. Например, обширное семейство *Cyperaceae* обычно называют «осоковыми», а не сытевыми, хотя род *Cyperus* L. — сыть также богат видами, нередко играющими значительную роль в растительности тропиков. Лишь А. Е. Кожевников (1988: 175) в «Сосудистых растениях советского Дальнего Востока» принял «сытевые» за основное название для этого семейства. Кроме того, теоретически не исключено, что когда-нибудь подсемейство *Caricoideae* Pax — настоящие осоковые — будет выделено в особое семейство. Семейство *Celastraceae* обычно называют «бересклетовыми», редко «краснопузырниковыми». Нам кажется, что его правильнее называть «древогубцевыми», так как род *Celastrus* чаще называют древогубцем, чем краснопузырником, а с бересклетом он никогда не объединялся. Мы считаем, что после принятия предлагаемых нами изменений российская номенклатура семейств станет более обоснованной и более удобной для пользования, а для молодых поколений ботаников привыкнуть к ней будет несложно.

В заключение предлагаем список семейств, русские названия которых, на наш взгляд, надо изменить, если они написаны по-другому. Правильные названия приведены полужирным шрифтом. Для некоторых семейств в скобках указаны альтернативные названия. В список включены некоторые семейства, которые в настоящее время объединяются с другими семействами. Более полный список названий семейств дан в цитированной статье Забинковой и Кирпичникова.

1. *Apiaceae* (*Umbelliferae)* — Сельдерейные, **Сельдереевые (Зонтичные).**
2. *Araceae* — Ароидные, **Аронниковые.**
3. *Arecaceae* (*Palmae*) — Пальмовые, **Арековые (Пальмы).**
4. *Asclepiadaceae* — Ластовневые, **Ваточниковые.**
5. *Asteraceae* (*Compositae*) — Сложноцветные, **Астровые (Сложноцветные).**

6. *Brassicaceae* (*Cruciferae*) — Крестоцветные, **Капустовые (Крестоцветные, Брассиковые).**

7. *Callitrichaceae* — Болотниковые, **Красовласковые.**

8. *Caprifoliaceae* — Жимолостные, **Жимолостевые.**

9. *Caryophyllaceae* — Гвоздичные, **Гвоздиковые.**

10. *Celastraceae* — Бересклетовые, **Древогубцевые.**

11. *Chenopodiaceae* — Лебедовые, **Маревые.**

12. *Cucurbitaceae* — Тыквенные, **Тыквовые.**

13. *Cyperaceae* — Осоковые, **Сытевые.**

14. *Ericaceae* — Вересковые, **Эриковые.**

15. *Euphorbiaceae* — Молочайные, **Молочаевые.**

16. *Fabaceae* (*Leguminosae*) — Мотыльковые, **Бобовые.**

17. *Hypericaceae* — Зверобойные, **Зверобоевые.**

18. *Juncaginaceae* — Ситниковидные, **Триостренниковые.**

19. *Lamiaceae* (*Labiatae*) — Губоцветные, **Яснотковые (Губоцветные).**

20. *Liliaceae* — Лилейные, **Лилиевые.**

21. *Monotropaceae* — Подъельниковые, **Вертляницевые.**

22. *Oleaceae* — Маслинные, **Маслиновые.**

23. *Onagraceae* — Кипрейные, **Ослинниковые.**

24. *Orchidaceae* — Орхидные, **Ятрышниковые.**

25. *Oxalidaceae* — Кисличные, **Кислицевые.**

26. *Poaceae* (*Gramineae*) — Злаковые, **Мятликовые (Злаки).**

27. *Polygonaceae* — Гречишные, **Спорышевые.**

28. *Primulaceae* — Первоцветные, **Первоцветовые.**

29. *Rosaceae* — Розоцветные, **Розовые (Шиповниковые).**

30. *Thymelaeaceae* — Волчниковые, **Тимелеевые.**

31. *Trapaceae* — Водяные орехи, **Рогульниковые.**

31. *Urticaceae* — Крапивные, **Крапивовые.**

32. *Vitaceae* — Виноградные, **Виноградовые.**

Исследование выполнено при финансовой поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (проект № 08-04-00858).

Литература

Забинкова Н. Н., Кирпичников М. Э. Проект стандартизации русских названий семейств сосудистых растений // Ботан. журн. 1976. Т. 61, № 10. С. 1337–1353. — Талиев В. И. Определитель высших растений Европейской России. 2-е изд. Харьков, 1912. 560 с. — Федченко Б. А.,

Флёров А. Ф. Флора Европейской России. СПб., 1908. 710 с. — Цвелёв Н. Н. Заметки о *Polygonaceae* во флоре Дальнего Востока // Новости систематики высших растений. Т. 24. Л., 1987. С. 72–79. — Щербаков А. В. Сем. *Callitrichaceae* // П. Ф. Маевский. Флора средней полосы европейской части России. 10-е изд. М., 2006. С. 356–357. — Юрцева О. В. Род *Polygonum* // П. Ф. Маевский. Флора средней полосы европейской части России. 10-е изд. М., 2006. С. 193–198.

Summary

The Russian names of some families of *Magnoliophyta* recommended to use, are represented. The author regards these names more correct than the names, which are frequently used.

Keywords: *Magnoliophyta*, families, Russian names.